

**Zeitschrift:** Comptes de l'année ... / Chemins de fer fédéraux  
**Herausgeber:** Chemins de fer fédéraux suisses  
**Band:** - (1906)

**Artikel:** Arrêté fédéral portant approbation du rapport de gestion et des comptes des chemins de fer fédéraux pour l'année 1906  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-676226>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Arrêté fédéral

portant approbation

du rapport de gestion et des comptes  
des chemins de fer fédéraux pour l'année 1906.

---

L'ASSEMBLÉE FÉDÉRALE,  
de la  
CONFÉDÉRATION SUISSE,

Vu le rapport du 12 avril 1907 de la direction générale des chemins de fer fédéraux sur la gestion et les comptes de 1906 et les pièces y annexées;

Vu le rapport et la proposition du conseil d'administration des chemins de fer fédéraux, du 29 avril 1907;

Vu le message du Conseil fédéral, du 15 mai 1907,

*arrête :*

1° Les comptes de l'année 1906 et le bilan au 31 décembre 1906 de l'administration des chemins de fer fédéraux sont approuvés.

2° Sur le solde actif du compte de profits et pertes, au montant de fr. 4,828,523.79, il sera prélevé :

- a. fr. 1,366,852.07 pour amortissement du solde du compte des dépenses à amortir (b. Travaux d'extension et d'agrandissement de gares);
- b. fr. 296,197.50 pour couvrir la perte provenant de la vente des obligations 3 % différé de 1903,

reprises en 1907 du portefeuille des caisses de secours ;

- c. 2,500,000 francs pour couvrir les suppléments de traitements alloués au personnel en raison du renchérissement de la vie, en vertu de l'arrêté fédéral des 11/12 avril 1907.

Le reste, s'élevant à fr. 665,474.22, sera porté à nouveau.

3° La gestion de l'administration des chemins de fer fédéraux pour l'exercice de 1906 est approuvée.

---



